

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
1990	1月1-2日	海豹劇團	· 搖搖一生 · 真相	導：黃清霞 / 原著：塞繆爾·貝克特 / 譯：黎翠珍 導：黃清霞 / 原著：夏洛·品特 / 譯：黎翠珍
1990	2月1-2日	Jane Watson	杜慧詩的日記	編 / 導：Jane Watson
1990	2月9-14日	中英劇團	君子好逑	導：莊舜姬 / 原著：莎士比亞 / 譯：陳鈞潤
1990	5月9-12日	香港演藝學院 戲劇學院	熔爐	導：傅月美 / 原著：亞瑟·米勒 / 改編：劉兆璋
1990	8月9-11日	/	「女颯」： 三個人及她們的……	導：黃美蘭 / 編：雅寶·安哲莉斯
1990	8月24-26日	進念·二十面體	「女颯」： 香港傳奇之花事	編 / 導：何秀萍
1990	10月19-21日	中英劇團	小狗拍拍	導：莊舜姬 / 原著：布斯·奇勒 / 譯：阮志雄
1990	11月18, 24-25日	中英劇團	中英短劇節： 季候症	編 / 導：羅靜雯
1990	11月29日-12月2日	中英劇團	中英短劇節： 編織出來的故事	導：黃婉玲 / 編：阮志雄
1991	1月9-12日	樣本 (源沢流)	冬季	導：郭錦恩 / 編：米高·湛別靈
1991	1月18-20日	進念·二十面體	越黑越白	編 / 導：馮美華、黃裕偉
1991	2月1-3, 9-10日	中英劇團	狐狸品	導：莊舜姬 / 原著：本章生 / 改編：陳鈞潤
1991	2月28日-3月3日	中英劇團	備忘錄	導：莊舜姬 / 編：哈維爾 / 譯：陳鈞潤
1991	3月7-10日	進念·二十面體	列女傳 (潔本) 之劉索拉	協作：榮念曾、劉索拉、黃耀明、沈聖德、鮑靄倫、蔡德才、 潘德恕、何秀萍、姚永安、梁惠琪
1991	3月22-24日	後台劇團	從世界末日開始……： · 不許動 · 一條線	導：傅月美 / 編：陳敢權 導：陳慧蓮 / 編：陳敢權
1991	3月22-25日	中英劇團	人生何處不相逢	導：黃美蘭 / 編：杜國威
1991	4月22-27日	香港演藝學院 戲劇學院	玄米茶	導：傅月美 / 編：李國威
1991	6月3-6日	墾荊坊	又試革命 II	編 / 導：黃婉玲
1991	6月24-27日	詹瑞文、甄詠蓓	臭丸	導 / 譯：甄詠蓓 / 編：Jack Hibberd
1991	9月6-8日	中英劇團	馬騮戲	導：莊舜姬 / 原著：布斯·奇勒 / 譯：阮志雄
1991	9月27日-10月2日	中英劇團	教室情緣	導：羅靜雯 / 編：威利·羅素 / 譯：古天農
1991	11月28日- 12月7日	力行劇社	笑難忘	導：陳麗音、陳玉音 / 編：林大慶
1992	1月4-5日	海豹劇團	花生大少爺	導：汪海珊 / 原著：克拉克·嘉仙納 / 譯：張可堅
1992	3月6-8日	中英劇團	教室情緣 (重演)	導：羅靜雯 / 編：威利·羅素 / 譯：古天農
1992	4月10-12日	民眾劇社	狂人日記	編 / 導：黃婉玲
1992	6月12-13日	民眾劇社	搭棚 / 精途	導：黃婉玲 / 編：傅炳榮
1992	7月9-10日	藝穗戲劇工作坊	短劇掃描： 交言疊語	編 / 導：黃雅儀

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
1992	7月16-18日	藝穗戲劇工作坊	短劇掃描： 您看我給您看的女人 看女人看您	編 / 導：麥海珊
1992	9月9-15日	中英劇團	上窮逼落下黃泉	導：莊舜姬 / 原著：Nikolai Erdman / 改編：陳鈞潤
1992	9月18-27日	赫壑坊	兩隻腳劇場： · 童心未盡 · 一屋蟻	導：鄭綺釵 / 原著：嘉莉·杜兒 / 改編：李惜英 導：林英傑 / 原著：伊塔洛·卡爾維諾 / 改編：鄭綺釵
1992	11月20-25日	香港話劇團	黑夜衝激	導：傅月美 / 編：陳啟權
1992	11月28-29日	中英劇團	會唱歌的昂船洲	導：莊舜姬 / 編：阮志雄、羅禮澤
1993	2月5-6日	Agitprop Theatre	A Woman Alone	導：Emma Griffiths / 編：Dario Fo、Franca Rame
1993	6月13-16日	中英劇團	只因貓大了	導：黃婉玲 / 編：何念慈
1993	7月22-25日	桃園劇社	桃園驚夢	編 / 導：黃婉玲
1993	7月29日-8月1日	中英劇團	灰鯨	導：莊舜姬 / 編：David Holman
1993	7月30日-8月3日	劇場組合	紅日落·紅日出	導：陳曙曦 / 意念創作：詹瑞文、甄詠蓓、陳曙曦
1993	8月6-7日	誠與灰劇團	奶茶祭奠	導：黃雅儀 / 編：Ivan Menchell
1993	8月20-22日	糊塗戲班	無盡時	導：伍諾韻 / 編：謝健民
1994	4月28-30日	Agitprop Theatre	Identity Rites	導：Emma Griffiths / 編：不詳
1994	5月25-28日	香港演藝學院 戲劇學院	鐵窗	導：傅月美 / 編：瑪莎·諾曼 / 譯：陳啟權
1994	6月27-28日	Agitprop Theatre	Beckett and Other Strangers	編 / 導：Emma Griffiths
1994	7月28-30日	中英劇團	芝麻開門！	導：李鎮洲 / 編：黃婉玲
1994	8月26-29日	中英劇團	偷看今生	導：傅月美 / 編：司徒偉健
1994	10月14-23日	劇場組合	再見紅日出	導 / 文本：陳曙曦 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓、陳曙曦
1995	1月24-25日	The Plastic Bags	Female Parts - A One Woman Show	導：Lindsey McAlister / 編：Franca Rame、Dario Fo
1995	2月18-25日, 3月3-4日	赫壑坊	新分居時代	導：傅月美 / 編：莫唏
1995	5月4-7日	中英劇團	天堂裡的陌生人	導：孫惠芳 / 編：李中全
1995	5月24-27日	進劇場	魚戰役溫柔	編 / 導：陳麗珠、紀文舜
1995	11月17-19日	香港基督徒 文娛協會	女人謔語	導：余振球 / 原著：Jane Martin / 譯：盧素敏
1995	12月2, 8日	進念·二十面體	七舊飯 - 波波騷	導：王瑞華
1995	12月2, 10日	進念·二十面體	七舊飯 - 急急着陸	導：李鳳英
1995	12月18-19, 23, 25日, 3月3-4日	赫壑坊	新分居時代 (重演)	導：傅月美 / 編：莫唏
1995	12月23日	進劇場	魚戰役溫柔 (山水版)	編 / 導：陳麗珠、紀文舜
1995	12月21-26日, 28日-1月2, 4-7日	劇場組合	床底事與尋寶珠： 尋寶珠	創作：何念慈、甄詠蓓
1996	1月5-14日	中英劇團	禧春酒店	導：黃美蘭 / 原著：喬治·緋都、莫里士·笛華爾茲 / 譯：陳鈞潤
1996	1月13-15日	Agitprop Theatre	Obsession is not a Perfume	導：Lindsey McAlister / 編：不詳

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
1996	3月13-17日	中英劇團	黑白道	導：古天農 / 編：徐詠璇
1996	4月24-25日	進劇場	闖進一棵橡樹的年輪 (地下版)	文本：潘惠森 / 創作：潘惠森、陳麗珠、紀文舜
1996	5月16-18日	中英劇團	吸血嘩鬼做大 Show	導：孫惠芳 / 原著：約翰·嘉定拿 / 譯：古天農
1996	5月24日-6月1日	香港戲劇協會	一起走過嫵嫵煩煩 的日子	導：傅月美 / 編：Neil Simon
1996	7月4-10日	劇場組合	大小不良	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 編：詹瑞文、甄詠蓓、何念慈
1996	7月5-6日	進劇場	闖進一棵橡樹的年輪 (地上版)	文本：潘惠森 / 創作：潘惠森、陳麗珠、紀文舜
1996	7月28, 8月3, 4, 11, 17, 18日	中英劇團	齊來聽故事 - 麻麻地小廚師	導：鄭綺釵 / 編：阮志雄
1996	7月29日	力行劇社	整古做怪滿天星	導：陳玉音、陳麗音 / 編：林大慶、陳麗音
1996	8月1-4日	中英劇團	開心公仔箱	導：傅月美 / 編：方競生
1996	8月9-10日	赤犢劇團	赤犢短劇96	導：楊詩敏、郭志偉 / 編：梁嘉傑
1996	8月16-18日	沙田話劇團	唐樓 b 計劃	編 / 導：邵美君
1996	11月-13,16-20日	進劇場	魚戰役溫柔 II	編 / 導：陳麗珠、紀文舜
1996	12月5-8日	彩虹劇社	結婚勿語	導：楊婉青 / 編：集體創作
1997	1月4-5, 11-12, 17-18日	灣仔劇團	二打六系列： 想飛的蝸牛	導：黃碧芬 / 編：老信
1997	1月22日-2月1日	致群劇社	起航，討海號！	導：傅月美、白耀燦、盧偉力 / 編：袁立勳
1997	2月17-20日	羅靜雯、陳玉蘭	廁紙卷的戀情	編 / 導：羅靜雯
1997	3月5-7日	觀塘劇團	百份百青春事件簿	導：劉錫賢 / 編：胡寶秀
1997	3月18-21日	演藝·演藝	米蘭街頭遊唔成世界 瘋狂一日遊	導 / 改編：顏玉芬 / 原著：達里奧·福
1997	3月27-29日	三角關係	非常男女	編 / 導：馬志豪、王詠詩
1997	4月25-27日	青輝劇社	三國演義 (弱智版) 之 平民百姓家家走	導：羅靜雯 / 編：劉志誠、楊麗萍、羅靜雯
1997	4月28日-5月3日	香港演藝學院 戲劇學院	你別無選擇	導：顏玉芬 / 編：龍文康
1997	5月22-26日	進劇場	蛻變	創作 / 導：紀文舜、陳麗珠
1997	5月24-25日	赤犢劇團	赤犢短劇演集 '97 日月下的戀情： · 酒…紅色的心 · 胡思亂想尋愛的女人	導：楊思敏 / 編：吳錦龍、楊思敏 導：楊思敏 / 編：龍文康
1997	6月21-22, 28-29日	中英劇團	飛躍龍島	導：米高·夏利、羅靜雯 / 編：馬志豪
1997	7月10-12日	湛青劇社	人獸之間	導：梁美寶 / 編：胡志權
1997	7月11-13日	/	香港三世書： 一人一故事劇場	策劃：莫昭如 / 主持：李械基

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
1997	7月19-20, 8月3, 9, 17, 30日	中英劇團	齊來聽故事： 巨人嘩啦啦	導：孫惠芳 / 編：鄭綺釵
1997	7月24-27日	力行劇社	有樣學樣滿天星	導：朱月翹、陳玉音 / 編：林大慶、陳麗音
1997	8月22-24日	新域劇團	沙田車神	編 / 導：邵美君
1997	9月23-27日	同流工作坊	飛越愛河橋	導：彭秀慧 / 編：Murray Schisgal
1997	11月13-17日	致群劇社	尋春問柳	導：傅月美 / 編：張秉權
1997	11月21-25日	劇場組合	廚房女殺手	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 文本：何念慈 / 集體編作
1997	12月11-14, 26-27日, 1月2日	進劇場	聖誕 (三小鬼) 故事	導 / 創作：陳麗珠、紀文舜 / 原著：狄更斯
1997	12月29-31日	糊塗戲班	四大美人	編 / 導：梁慧玲、梁以文、甘文輝、陳銘匡
1998	1月19-24日	香港演藝學院 戲劇學院	心尋慾望怒情	導：楊思敏 / 原著：畢·菲斯 / 改編：楊思敏、李家榮
1998	2月6-8日	力行劇社	有樣學樣滿天星 (重演)	導：胡寶秀、陳玉音 / 編：林大慶、陳麗音
1998	3月5-7日	觀塘劇團	單程路上的雙人世界	編 / 導：胡寶秀
1998	3月26-28日	樹寧·現在式單位	前前後後左左右右	導：許樹寧 / 文本：吳美筠
1998	3月26-28日	羅靜雯、陳玉蘭	廁紙卷的戀情 II	編 / 導：羅靜雯
1998	5月25-30日	香港演藝學院 戲劇學院	父親	導：傅月美 / 編：史特林堡
1998	5月29日-6月2日	進劇場	迷失在彼得堡街上的 暖大衣	導：陳麗珠 / 編：紀文舜、陳麗珠
1998	5月30-31日, 6月5-7, 12-13日	劇場組合	師奶女殺手	導 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓
1998	6月19-21日	月亮文化	「偉大家園」系列： 中國在不遠處	編 / 導：黃婉玲
1998	6月24-28日	樹寧·現在式單位	壹壹如壹	導：許樹寧 / 文本：林沙
1998	7月31日- 8月2日	三角關係	女仔房 (示範單位)	編 / 導：吳劍菲、陳明慧、馬蘊怡
1998	8月1-2,7-8, 15-16日	劇場組合	弊傢伙！巫婆靚靚 唔見咗？！	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓、莫蔭茹
1998	9月3-6日	樹寧·現在式單位	壹壹如壹 (再版)	導：許樹寧 / 文本：林沙
1998	10月30日- 11月2日	李械基	真面目	導：鄧樹榮 / 編：李械基
1998	11月13日- 12月1日	香港話劇團	德齡與慈禧	導：楊世彭 / 編：何冀平
1998	11月20-21日	藝穗會	半唐番 (一人一故事劇場)	策劃 / 主持：李械基
1998	11月20-22日	致群劇社	早安，都市！	編 / 導：羅靜雯
1998	12月7-8日	無人地帶、 李械基	真面目	導：鄧樹榮 / 編：李械基
1998	12月12-13日	中英劇團	巨人嘩啦啦	導：孫惠芳 / 編：鄭綺釵

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
1999	3月22-27日	香港演藝學院 戲劇學院	長繫我心	導：傅月美 / 編：羅拔·夏寧
1999	4月10-11, 16-17日	志郎團劇場、 香港展能藝術會	我係志郎團	編 / 導：譚碧琪、蕭耀翔、譚文甫、Nathan Scott
1999	4月15-17日	瘋竇	覺覺	編 / 導：冰冰、胡銘恩、黃曉初、毛逸峰
1999	4月30日	進劇場	城市列車上的她	製作：「婦女戲劇工作坊 99」學員
1999	4月30日- 5月1, 7-8日	劇場組合	師奶女殺手 (再造版)	導 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓
1999	5月28-29日	進劇場	Via 五月	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
1999	6月22-25日	何子然、 山崎理惠子	廁所在這裡	導：山崎理惠子 / 編：別役實
1999	7月23-26日	中英劇團	心花怒放	導：李鎮洲、孫惠芳 / 編：黃婉玲、阮志雄
1999	7月30日	力行劇社	認真攞笑滿天星	導：陳玉音、陳麗音 / 編：林大慶、陳麗音
1999	9月10-11日	致群劇社	孩子在反應爐內跳舞	導：吳家良 / 編：羅靜雯
1999	9月11-10月2日	香港話劇團	三人行	編 / 導：陳淑儀、馮蔚衡、潘燦良
1999	9月17日	八月十五劇團	情慾愛恨金瓶梅	導：鍾愛芬 / 編：邱萬城
1999	10月1-3日	糊塗戲班	愛情敏感地帶	導 / 改編：伍諾韻 / 原著：李敏
1999	10月7-13日	無人地帶、 李械基	真面目	導：鄧樹榮 / 編：李械基
1999	10月23日- 11月7日	香港話劇團	開市大吉	導：何偉龍 / 原著：老舍 / 編：何冀平
1999	11月25-28日	劇場組合	兩條老柴玩遊戲	導 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓 / 原著：尤金·尤奧斯高
1999	11月30日	沙田話劇團	困獸夜： · 無路可選 · 白納德之屋	導：鄧鳳鳴 / 編：沙特 導：梁慧恩 / 編：羅卡
1999	12月3-9日	進劇場	五千薔薇	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
1999	12月7日- 2000年2月4日	英皇舞台	煙雨紅船	導：毛俊輝 / 編：何冀平
1999	12月11-12, 18-19, 25-26日	劇場組合	弊傢伙！巫婆靚靚 唔見咗？！(重演)	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓、莫蓓茹
1999	12月13-18日	香港演藝學院 戲劇學院	負親節	導：譚文甫 / 原著：奧利華·希利 / 改編：黃美姿
1999	12月27日	瘋竇	覺覺貳	編 / 導：冰冰、胡銘恩
1999	12月27日	致群劇社	愛在明日終結時	導：白耀燦、吳家良 / 編：羅靜雯
2000	1月13-16日	樹寧·現在式單位	村上春樹的井底異象· 慢慢開往起點的快車	導：許樹寧 / 文本：林沙
2000	1月15-16日	瘋竇	桃逃沒了	導：冰冰 / 編：冰冰、湯駿業
2000	2月11-16日	糊塗戲班	愛情敏感地帶 (重演)	導 / 改編：伍諾韻 / 原著：李敏

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2000	2月18-20日	壘井聚	1999年某月某日 Everyman 在旺角	編/導：譚美卿
2000	2月19-20, 25-27日, 3月3-5日	中英劇團	元宵	導：古天農、孫惠芳 / 原著：莎士比亞 / 改編：陳鈞潤
2000	3月18-19, 24-26日, 4月2日	進劇場	蛻變 (重演)	導：陳麗珠 / 文本：卡夫卡 / 編：陳麗珠、紀文舜
2000	3月24, 26日	劇場組合	動物農莊搞搞震	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 原著：George Orwell / 文本：梁嘉傑、 集體編作
2000	3月27日- 4月1日	香港演藝學院 戲劇學院	90度直覺飛行	編/導：胡寶秀
2000	4月7日	八月十五劇團	古裝金瓶梅	導：鄧偉傑 / 編：鍾愛芬
2000	4月21-23日	青輝劇社	三國演義上位篇之 作得就作	導：羅靜雯 / 編：楊國明、劉志城、全體演員
2000	4月24-25日	/	媚行者	演讀：黃碧雲
2000	5月25-28日	劇場組合	無好死	導/編作：詹瑞文、甄詠蓓 / 編：陳志樞
2000	5月26-27日	中英劇團	同行者	編/導：羅靜雯
2000	5月26-27日	中英劇團	沒有你……還是有你	導：孫惠芳 / 編：劉浩翔
2000	7月13-15日	進劇場	克雷布的最後錄音帶	導：陳麗珠 / 編：Samuel Beckett
2000	7月18-19日	果醬園	果醬年代	創作：葉惠嫻、鄭綺釵、朱秀文、陳玉華
2000	7月23, 30日, 8月5日	中英劇團	齊來聽故事： 童一天空下	編/導：羅靜雯
2000	7月28-30日	瘋竇	及時行樂	編/導：冰冰
2000	7月28-30日	力行劇社	鬥氣奇兵笑哈哈	導：陳玉音、陳麗音 / 編：林大慶、陳麗音
2000	7月28-30日, 8月11-12日	劇場組合	錫錫啤啤熊	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 集體編作
2000	8月17-20日	春天實驗劇團	天下第一樓	導：李銘森 / 編：何冀平
2000	9月28日-10月2日	香港戲劇協會	周門家事	導：傅月美、胡海輝、鄭傳軍、陳恆輝 / 編：陳啟權
2000	9月30日	瘋流劇團	黃毛日記	編/導：李潔婷
2000	10月13-15日	咪玩野	創藝傳音話劇團	導：陳桂芬 / 編：鄭振初
2000	10月18-27日	香港癌症基金會	Making Boobs 製造乳房	編/導：Sally Dellow 編/導：胡海輝
2000	10月28-31日	八月十五劇團	嘩鬼闖府統請	導：黃偉民、黃中濠 / 編：鍾愛芬
2000	11月15-18日	香港演藝學院 戲劇學院	天才耗夢	導：傅月美 / 原著：大衛·羅渣士 / 改編：陳啟權
2000	12月21-23日	眾劇團	女子單身宿舍	編/導：梁慧茵、黎超華
2000	12月22日-1月7日	劇場組合	弊家伙！巫婆靚靚 唔見咗?! (犀利版)	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 集體編作
2000	12月23-26日	進劇場	故事飄洋	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
2001	1月7-9, 11-12日	李械基	真面目	導：鄧樹榮

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2001	2月9-10, 17日	力行劇社	搞笑博士系列 - 鬥氣奇兵笑哈哈	導：陳玉音、陳麗音 / 編：林大慶、陳麗音
2001	3月2-4日	前進進戲劇工作坊	i-D兒女 - Natural High~~	導：陳炳釗、鄭綺釵、蔡錦潮 / 編：集體創作
2001	3月9-10日	蔡愉穎	女兒戲： 愛我的“奶芝”	導：蔡愉穎 / 編：集體創作
2001	3月10-27日	香港話劇團	明月何曾是兩鄉	導：毛俊輝 / 編：何冀平
2001	3月16-20日	劇場組合	密室攪作 - 掛在樹上的皮鞋	導：甄詠蓓 / 原著：塔羅·卡爾維諾 / 改編：梁嘉傑
2001	3月16日-4月4日	春天舞台	天下第一樓 (重演)	導：李銘森 / 編：何冀平
2001	3月23-25日	何河	女兒戲： 女人騷之「小姐唔駛驚」	導：周偉強 / 編：何河
2001	3月29日-4月1日	黃志恆、游靜、小黑、有耳非文、蟲仔寶、墾井聚	女兒戲： · 一名失暈魚在失樂園中失天獨厚 · 所以現在我是楊貴妃； · 牛頭角· 兩條女	製作：黃志恆、游靜、小黑 編 / 導：E-RUN 編 / 導：譚美卿、陳碧雲
2001	3月30-31日	月亮文化	女兒戲： 美麗計劃	編 / 導：黃婉玲
2001	4月2-7日	香港演藝學院 戲劇學院	半掩黃昏雨	導：陳啟權 / 編：鍾靜思
2001	4月6-8日	香港兒童音樂劇團	精靈王子飛飛飛	導：胡寶秀 / 編：陳啟權
2001	4月12-16日	劇場組合	兩條老柴玩遊戲 (重演)	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓
2001	4月24-25日	作動	非常劇獨： 童夢	導：不詳 / 編：陳嘉倩
2001	4月30日-5月4日	香港演藝學院 戲劇學院	愛在紅樓	導：李銘森 / 編：莊梅岩
2001	5月4-5日	瘋竇	非常劇獨： 煙幕傷待	編 / 導：冰冰
2001	5月4-6日	無言天地	一個女人與四條狗	導：楊詩敏 / 故事概念：何應豐
2001	5月17-18日	胡海輝創作	雌雄玩性	導：胡海輝 / 文本：鍾靜思
2001	5月18-20日	演戲家族	蛋散與豬扒：地盤 工人札記之純屬意外	導：彭鎮南、姚潤敏 / 編：陳志樺
2001	6月8-10日	進劇場	魚戰役溫柔 (重演)	編 / 導：陳麗珠、紀文舜
2001	6月22-23日	進念·二十面體	列女傳 - 疾病的隱喻	創作：魏瑛娟、胡恩威、尹秀珍、丰江舟
2001	7月27-30日, 8月3-5日	劇場組合	超人阿四	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓
2001	8月10, 17-19日	中英劇團	靈機一觸	導：孫惠芳 / 編：劉浩翔
2001	8月31日-9月7日	傅月美、馮蔚衡	細語後花園	導：馮蔚衡 / 編：傅月美、馮蔚衡、陳文剛、李潔芝
2001	11月9-10日	劇場組合	墮落鳥	導：甄詠蓓 / 原著：莫里斯·梅特林克 / 集體編作

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2001	12月2-5日	茜利妹 自強運動 2000	烈女講義—第一講	導：黃智龍 / 主講導師：茜利妹、6號@ Cable TV、泰山
2001	12月20-31日	劇場組合	錫錫啤啤熊 (勁量版)	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓
2001	12月26-31日	姊宮樂園	姊宮樂園	編 / 導：黃雪文、楊詩敏
2001	12月28-29日	/	好鬼灰	創作：馮美華、馮程程、吳彥真、李筱怡
2002	1月5-6日	墾井聚	Wave次世代劇場2002： 陷家橙	編 / 導：J.T.
2002	1月16日- 2月3日	香港話劇團	還魂香	導：毛俊輝 / 編：何冀平
2002	1月29-31日	瘋寶	煙幕，早安	編 / 導：冰冰
2002	2月2-23日	羅靜雯、陳清華	夏之火：鏡花水月	編 / 導：羅靜雯
2002	2月7-10日	八月十五劇團	十兄弟	導：陳恆輝 / 編：鍾愛芬
2002	2月15-16日	香港教育學院學生會 戲劇學會	渡河	編 / 導：醉日、胡美寶
2002	2月17日-3月8日	劇場組合	月光光	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓、張曉晶
2002	3月8-10日	進劇場	他和他和他……的屋	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
2002	3月15-31日	香港話劇團	戀戀 4x6	導：彭鎮南、馮蔚衡 / 編：彭鎮南、馮蔚衡、周昭倫
2002	3月22-24日	墾井聚	牛頭角·兩條女	編 / 導：譚尾卿、陳雨云
2002	4月24-27日	糊塗戲班	一毫子戀愛	編 / 導：伍諾韻
2002	4月25-28日	E-RUN	彼岸花火	導：E-RUN、蔡愉穎 / 編：E-RUN
2002	4月26-28日, 5月4-5日	新域劇團	砵蘭街的 Venezia Café	導：李國威 / 編：莊梅岩
2002	5月20-25日	香港演藝學院 戲劇學院	弑夫情案	導：傅月美 / 編：埃米爾·左拉
2002	6月14-19日	羅靜雯、陳清華	夏之火：鏡花水月 (重演)	編 / 導：羅靜雯
2002	7月11-14日, 9月13-15日	中英劇團	留守太平間	導：古天農 / 編：莊梅岩
2002	7月26-29日, 8月2-4日	劇場組合	細路·細路·細路 Show	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓
2002	9月14-15日	馮程程	非常劇獨： 尋人啟事	編 / 導：馮程程
2002	9月19-20日	新域劇團	新劇煉獄計劃： 易角	導：胡海輝 / 編：莊梅岩
2002	9月26-27日	新域劇團	白老鼠靚靚和大配角 思思的家庭糾紛	導：羅靜雯 / 編：黃詠詩
2002	11月15-17日	進劇場	蘇拉德的秘密	導：陳麗珠 / 編：喬斯旦·賈德
2002	12月13-14日	致群劇社	陽光站長	導：傅月美 / 編：張秉權
2002	12月17-18日	瘦妹單拖	樹寧·現在式單位 新新青年劇場： 瘦妹單拖對鏡	編 / 導：趙嘉儀

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2003	2月13-20日	焦媛創作有限公司	赤之禁室	導：楊詩敏 / 編：蔡妙雪
2003	2月22-24日	進劇場	城市列車上的她 2003	編 / 導：陳麗珠
2003	3月8-9日	/	女兒戲 2003： 情書	創作：許朗養
2003	3月13-14日	進劇場	動·不動詩歌	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
2003	3月15-16日	/	女兒戲 2003： 女仔之家	創作：Voila
2003	3月20-24日	羅靜雯、陳清華	女兒戲 2003： 秋之惑	編 / 導：羅靜雯
2003	3月21-22日	/	女兒戲 2003： 小西們的故事	創作：鄭詩靈
2003	3月28-29日	/	女兒戲 2003： 罅隙	創作：Tomcatt
2003	3月28-29日	/	女兒戲 2003： 寂寞的自由體操	創作：馮程程
2003	4月3-6, 11-13日	劇場組合	單人匹馬詹瑞文	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓 / 文本：梁嘉傑
2003	4月4-13日	黃婉玲、梁小衛 劇場作品	女兒戲 2003： 子子之歌	創作組合：黃婉玲、梁小衛、黃仁達、張弛、張啟新、謝海
2003	5月20, 27-28日, 6月1日	香港演藝學院 戲劇學院	錦繡良緣	導：陳啟權 / 編：陳啟權、傅月美
2003	5月23-25日	前進進戲劇 工作坊	奧利安娜的迷惑	導：羅靜雯、陳炳釗 / 編：大衛·馬密
2003	6月26-29日	春天實驗劇團	三個女人之100% 激流女情	導：李俊亮 / 編：蔡妙雪
2003	7月25-27日	劇場組合	弊傢伙！巫婆靚靚 唔見咗?! (拉闊音樂版)	導：甄詠蓓、詹瑞文 / 編：甄詠蓓、詹瑞文、莫蓓茹
2003	7月29-21日	瘋寶	出發之前·散落之後	編 / 導：冰冰
2003	8月8-10日	中英劇團	破冰天使	導：袁富華 / 編：莊梅岩
2003	8月22-24日	何河工作室	女人騷二之 雌線代言人	編 / 導：何河
2003	8月22-26日	影話戲	非男非女	編 / 導：羅靜雯
2003	8月27-30日	大角咀少年 武龍傳	恍惚Trans	編 / 導：E-RUN
2003	8月29-31日	香港工聯會	歲月的風采	導：傅月美 / 編：施揚平、梁治強
2003	9月20日-10月4日	香港話劇團	時間列車 00:00	導：馮蔚衡、陳永泉 / 編：陳炳釗
2003	10月2-4日	徐玉芬、李潔芝、 蘇青鳳	女人 Soul	編 / 導：徐玉芬、李潔芝、蘇青鳳
2003	10月2-9日	春天實驗劇團	100%激流女情 (重演)	導：李俊亮 / 編：蔡妙雪

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2003	10月10日, 11月2, 20日	香港家庭計劃指導會	女人四十困在家	導：余振球 / 原著：Franca Rame / 改編：汪卿孫
2003	10月23-25日	前進進戲劇工作坊	奧利安娜的迷惑 (重演)	導：羅靜雯、陳炳釗 / 編：大衛·馬密
2003	11月28-30日	灣仔劇團	再度飛躍紅船	導：何偉龍 / 編：何冀平、莊梅岩
2003	11月29日-12月6日	香港話劇團	酸酸甜甜香港地	導：毛俊輝 / 編：何冀平
2004	1月2-4日	蔡愉穎、禰思敏	天旋地轉	編 / 導：蔡愉穎、禰思敏
2004	1月3日-11日	香港話劇團	酸酸甜甜香港地 (重演)	導：毛俊輝 / 編：何冀平
2004	1月7-10日	Red Production	生育女神	編 / 導：郭錦恩
2004	1月9-11日	影話戲	女人心事：細說	導：孫惠芳、羅靜雯 / 編：羅靜雯
2004	1月15-17日	新域劇團	牛頭角·兩條女 (過海版)	編 / 導：譚尾卿、陳雨云
2004	1月16-19日	劇場組合	兩條老柴玩遊戲 (重演)	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓 / 原著：尤奧斯高
2004	2月12-15日	Playhouse	陰道獨白	導：鄭之慧 / 編：伊芙·恩斯勒
2004	2月20-22, 26-29日, 3月4-6日	前進進戲劇工作坊	(魚)夫王 'N不 (手) 女	導：陳炳釗、鄭綺釵、李鎮洲 / 編：陳炳釗、鄭綺釵
2004	2月25-28日, 3月1-3日	進劇場	暖大衣	導：陳麗珠 / 原著：果戈里 / 改編：陳麗珠、紀文舜
2004	2月26-28日, 3月3-4日	春天實驗劇團	100%激流女情 (重演)	導：李俊亮 / 編：蔡妙雪
2004	3月12-30日	香港話劇團	找個人和我上火星	導：何偉龍 / 編：莊梅岩
2004	3月18-20日	中英劇團	留守太平間 (重演)	導：古天農 / 編：莊梅岩
2004	4月2-3日	潘詩韻	遺	創作：潘詩韻
2004	4月9-10日	瘋竇	出發之前·散落之後	編 / 導：冰冰
2004	4月15-18日	墾井聚	牛頭角·兩條女 - SARS 一週年紀念版	編 / 導：譚美卿、陳雲云
2004	4月23-25日	劇場組合	密室攪作：纏	導：陳淑儀 / 編：黃詠詩
2004	5月6-9日	焦媛創作有限公司	印象·蘇絲黃	導：鄭傳軍 / 編：蔡妙雪
2004	5月20-22, 24-25日	羅靜雯、陳清華	冬之祭	編 / 導：羅靜雯
2004	6月17-20日	/	沉默·暗啞	文本：黃碧雲
2004	6月18-20日	香港戲劇協會	承受清風	導：古天農、傅月美 / 編：傑羅姆·勞倫斯、羅伯特·李
2004	7月9-11日	前進進戲劇工作坊	七個好年	導：嚴惠英、馮程程 / 編：馮程程
2004	7月28-29日, 8月3-5日	劇場組合	惡人谷	導：詹瑞文、甄詠蓓 / 編：詹瑞文、梁嘉傑、陳淑儀、蔡愉穎

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2004	8月12-15日	樹寧·現在式單位	柴娃娃實驗室創作： 忘	導：江倩瑩、馬蕙妍 / 編：柴娃娃實驗室
2004	9月24-26日	進劇場	暖大衣 (重演)	導：陳麗珠 / 原著：果戈里 / 改編：陳麗珠、紀文舜
2004	10月7-10日	香港女同盟會	G·情·拳	導：如玉
2004	10月16-17日	香港話劇團	找個人和我上火星 (重演)	導：何偉龍 / 編：莊梅岩
2004	11月12-13日	進劇場	象從不遺忘	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
2004	11月19-21日	影話戲	醉鄉迷情	編 / 導：羅靜雯
2004	12月10-11日	Playhouse	小王子	導：鄭之慧 / 編：Antoine de Saint-Exupéry
2004	12月23日- 1月2日	劇場組合	細路細路聖誕 show	編 / 導：詹瑞文、甄詠蓓
2004	12月30日, 1月4日	焦媛實驗劇團	印象·蘇絲黃	導：鄭傳軍 / 編：蔡妙雪
2005	1月4-17日	香港話劇團	2月14	導：傅月美 / 編：鄭國偉 / 創作：馮蔚衡
2005	1月20-23日	演戲家族	半邊人	導：彭鎮南 / 編：黃詠詩
2005	2月16-20日	香港藝術節	法吻	導：李中全 / 編：莊梅岩
2005	3月18-19日	香港家庭計劃 指導會	女人四十困在家 (重演)	導：余振球 / 原著：Franca Rame / 編：江卿孫
2005	3月19日	前進進戲劇 工作坊主辦	Sisters' Show： • Big Book • 茶餐廳與星巴克之 LV的迷思	導：陳惠儀 / 文本：雅歌塔·克里斯多夫 導：暉 / 編：Chris A.Y.
2005	3月20日	前進進戲劇工作坊主 辦	Sisters' Show： 女人究竟想要乜??	創作：墟
2005	3月31日-4月2日	米脾壹團	雙·情·路	導：梁穎詩、卓欣欣 / 編：葉震豪、梁穎詩、卓欣欣
2005	4月6日	梁惠敏	陰道獨白 - 梁惠敏版本	編 / 導：梁惠敏 / 原著：Eve Ensler
2005	4月9-10日	進劇場	第三盒·卷五	導：陳麗珠 / 編：Samuel Beckett
2005	5月	進劇場	屯門·暫·借·問	導：陳麗珠 / 編：集體創作
2005	5月4-7日	彭秀慧	29+1	編 / 導：彭秀慧
2005	5月5-29日	樹寧·現在式單位	(我) 沒有罪終極審判 · 布萊希特之節目四： (我) 沒有罪	導 / 創作：魂游 / 藝術顧問：許樹寧
2005	5月11-14日	香港演藝學院 戲劇學院	童謠無忌	導：莊培德 / 原著：蓮麗·海爾門 / 改編：鍾燕詩
2005	5月19-22日	劇場組合	遊園 (第一章)	編 / 導：甄詠蓓、張藝生
2005	5月26-29日	香港戲劇協會	承受清風 (重演)	導：古天農、傅月美 / 編：傑羅姆·勞倫斯、羅伯特·李
2005	6月18日-7月3日	香港話劇團	2月14 (愛火重燃版)	導：傅月美 / 編：鄭國偉
2005	7月15-17日	進劇場	胡迪尼的箱子	導：陳麗珠、李鎮洲
2005	8月27-29日	E-RUN	莎樂美 Version 2005 for E-RUN style	原著：王爾德 / 改編：E-RUN

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2005	9月2-4日	羅靜雯、陳清華	春之頌	編 / 導：羅靜雯
2005	9月20日-10月9日	劇場組合	烏哩單刀	導：林克歡、詹瑞文、甄詠蓓 / 原著：阿爾弗萊德·雅里 / 編作：詹瑞文、甄詠蓓
2005	10月21-23日	進劇場	舞至愛之終結	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
2005	11月9-13日	香港話劇團	2號舞台節： · 梅金的微笑 · 尋找哥林多前書 第十三章四至八節 · 玫瑰與火腿	導：邱廷輝 / 編：陳煦莉 創作：郭紫韻、黃慧慈、王維 導：孫力民 / 意念：李子瞻 / 編：秦可凡
2005	11月14-15, 18-19日	/	了了	編 / 導：Tomcatt
2005	11月17-20日	香港話劇團	2號舞台節： · 當柏魯威遇上 奧普拉·瑪米亞	編 / 導：郭志偉、陳麗卿
2005	11月24-28日	香港話劇團	2號舞台節： · 鎖在箱裡的天使 · 我和貓咪的日子 · 周周和豆豆的二三事	導：潘璧雲、秦可凡 / 編：潘璧雲 導：彭杏英 / 編：洪迎喜 編 / 導：王維 / 創作：周志輝、劉紅荳
2005	12月10-11, 13-18, 20-27日	劇場組合	查查茶篤撐	導：甄詠蓓 / 編：梁嘉傑
2005	12月12-28日	詩人黑盒劇場	公主復仇記 至激舞台版	編 / 導：黃詠詩
2005	12月16-18日	春天實驗劇團	馬路天使	導：鄭傳軍 / 編：蔡妙雪
2005	12月30-31日	龔小玲	盲摸摸，入錯咗？	編 / 導：龔小玲
2006	1月12-15日	三十路組	沙律殺人事件	導：E-RUN / 編：別役實
2006	1月20-27日	焦媛實驗劇團	誘心人	導：蔣維國 / 編：Patrick Marber
2006	2月3-5日	青少年劇團	校園失竊事件	導：邵美君、鄧智堅、盧卓安 / 編：邵美君、方木榮
2006	2月15-26日	詩人黑盒劇場	公主復仇記 (重演)	編 / 導：黃詠詩
2006	2月24-25日	一代人公社	暢遊同異間實驗劇場 (一人一故事劇場)	主持：梁惠敏
2006	2月24-26日	影話戲	攻心	導：羅靜雯 / 編：張飛帆、羅靜雯
2006	3月4-5日	影子作業	伊底帕士的砂漏	編 / 導：梁淑慧
2006	4月7-8日	劇場組合	別	創作：潘詩韻
2006	4月7-16日	糊塗戲班	靚太作死	導：歐思朗、王子 / 編：Dario Fo、Franca Rame / 譯：魏綺珊、伍嘉琦
2006	4月27-30日, 5月1日	劇場組合	遊園 (第二章)	導：甄詠蓓、張藝生 / 編作：甄詠蓓
2006	4月28-30日, 5月5-6日	新域劇團	一粒金	導：李國威 / 編：黃詠詩

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2006	5月18-20, 24-27日	Lindsey McAilster Production	GODSPELL	導：Lindsey McAilster / 編：John-Michael Tebelak
2006	5月18-21, 23-28日	彭秀慧	29+1 (重演)	編 / 導：彭秀慧
2006	5月27-28日	湛青劇社	易卜生戲劇節： 愛的喜劇 (變奏版)	導：鄧鳳明 / 原著：易卜生 / 改編：鄧鳳明
2006	6月6-8日	進劇場	舞至愛之終結	導：陳麗珠 / 編：陳麗珠、紀文舜
2006	6月16-18日	影話戲	7仔	導：羅靜雯 / 編：陳嘉儀、三豪子、羅靜雯
2006	6月21-25日	焦媛實驗劇團	誘心人 (重演)	導：蔣維國 / 編：Patrick Marber
2006	7月14日	香港路德會社會服務處 - 路德會雍盛綜合服務中心	曾天真，假天真	導：陳裕君、吳兆羚、曾瑞盈
2006	7月15-17日	三十路組	廁所在這裡	製作：E-RUN
2006	7月28日-8月3日	劇場組合	月亮7個半	導：甄詠蓓、詹瑞文 / 故事：甄詠蓓 / 陳志樺 / 集體編作
2006	7月29-30日	壹團和戲	吾村母校	導：范婉文、梁淑慧
2006	8月10-13日	春天多媒體創作	喝彩	導：盧俊豪 / 故事意念：高志森 / 編：蔡妙雪
2006	8月11-13日	前進進戲劇工作坊	iD兒女 - 宇宙連環圖	導：張藝生、梁菲倚 / 編：董啟章
2006	8月13日	嶺南劇社	理想都市小劇場藝術節： 愛到哪裡去?	導：鍾佩樺 / 編：邱雅姿
2006	8月17-20日	Kearen Pang Production	29+1 (3次方)	編 / 導：彭秀慧
2006	8月19-20日	香港兒童音樂劇團	阿拉丁 (兒童劇場版)	導：胡寶秀 / 譯：陳鈞潤
2006	8月23-24日	柴娃娃實驗室	理想都市小劇場 藝術節： 十五星級的家	編 / 導：江倩瑩
2006	8月29-31日	A.T.T.I.C.	Antigone	導：鄧穎妍、張溶 / 編：Jean Anouilh
2006	9月14-17日	好戲量	仙都唔仙	導：Dan Chumley / 編：Joan Holden / 譯：李雅瑜
2006	10月28-31日	劇場組合	廁客浮士德	導：甄詠蓓、陳志樺 / 編：陳志樺
2006	11月2-5日	三十路組	夜行動物	導：E-RUN / 編：小檜山洋一
2006	11月17-19日	春天實驗劇團	蛋白質美人	導：蘇雅儀 / 編：杜國威
2006	11月17-25日	Ronald and Rita McAulay Foundation	Disco Inferno	導：Lindsey McAilster / 編：Jai Sepple
2006	11月22-26日	姊宮樂園	跳舞·鯊	導：何俊傑 / 原著：Don Nigro / 譯：黃雪文、梁祖堯
2006	11月26日- 12月7日	香港話劇團	德齡與慈禧 (重新製作)	導：楊世彭 / 編：何冀平
2006	11月27-30日	香港演藝學院 戲劇學院	未成年少女的 駕駛課程	導：李慧心 / 原著：Paula Vogel / 譯：李慧心
2006	12月15-17日	進劇場	亮夜	導：陳麗珠 / 創作：陳麗珠、紀文舜

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2006	12月15-18日	前進進戲劇工作坊	當代劇作家系列 - 莎拉·肯恩： • 4·48 精神異常 • 渴求	導：張藝生 創作 / 翻譯：馮程程、鄭煥美、梁曉端、潘詩韻
2006	12月30-31日	海豹劇團	姊妹仨	導：黃清霞 / 原著：契訶夫
2007	1月12-14日	影話戲	遺失了您的眼睛	導：羅靜雯、李國威 / 編：羅靜雯、張飛帆
2007	1月17-20日	進劇場	暖大衣	導：陳麗珠 / 編：果戈里
2007	1月31日-2月4日	焦媛實驗劇團	V V勿語	導：鄧偉傑 / 編：伊芙·恩斯勒 / 譯：雷欣然
2007	2月15-26日	詩人黑盒劇場	公主復仇記 (重演)	改編 / 導：黃詠詩 / 編：彭浩翔、黃詠詩
2007	2月28日 -3月11日	春天多媒體創作	喝彩 (重演)	導：盧俊豪 / 故事意念：高志森 / 編：蔡妙雪
2007	3月15-18日	春天多媒體創作	山水又相逢	導：高志森 / 編：蔡妙雪
2007	3月29日-4月8日	香港話劇團	娛樂大坑之大娛樂坑	導：馮蔚衡 / 編：黃詠詩
2007	4月24-26日	劇場組合	一篤戲 - 一人一物 喜劇藝術節： 奶神宿命の絕代金華火腿	創作：楊詩敏
2007	4月29日-5月1日	劇場組合	一篤戲 - 一人一物 喜劇藝術節： • 你青我都青 • 熱 • 龔馬來亞山	創作：曾慕雪 創作：蔡愉穎 創作：梁菲倚
2007	5月7-12日	香港演藝學院 戲劇學院	狗兒爺涅槃	導 / 改編：張珮華 / 編：錦雲
2007	5月14-18日	Red Room Productions	The Real Suzie	編 / 導：Kat Cooper
2007	5月14-20日	姊宮樂園	跳舞·鯊 (重演)	導 / 譯：梁祖堯、黃雪文 / 原著：Don Nigro
2007	5月17-19日	青皮人藝術合作社	傷勢嚴重	編 / 導：陳明慧
2007	5月18-20日	彭秀慧	再見不再見	編 / 導：彭秀慧
2007	5月18-27日	新域劇團	中途轉車	導：邵美君 / 編：鍾靜思
2007	6月2日	KidZ' Theatre	我係金菠蘿 (細路揸fit版)	導：黃定邦、冰冰 / 編：冰冰
2007	6月29日-7月1日	Boxing Promotions Ltd.	瘋女社	導：彭秀慧 / 編：茜利妹
2007	7月4-11日	焦媛實驗劇團	陰道獨白	導：鄧偉傑 / 編：伊芙·恩斯勒 / 譯：雷欣然
2007	7月4-15日	春天舞台劇 製作有限公司	喝彩 (重演)	導：盧俊豪 / 故事意念：高志森 / 編：蔡妙雪
2007	7月25-28日	春天實驗劇團	壞女孩 (獨唱戲)	導：蘇雅儀 / 編：蔡妙雪
2007	7月27日-8月12日	劇場組合	惡人谷	導：甄詠蓓 / 編：劇場組合
2007	8月10-15日	風車草劇團	穿紅靴的貓	編 / 導：邵美君
2007	8月16-19日	力行劇社	整古做怪滿天星	導：高少敏、丘露璐 / 編：林大慶、陳麗音

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2007	8月24-31日	焦媛實驗劇團	窺心事	導：鄧偉傑 / 編：Joe Orton / 譯：鍾燕詩
2007	8月26-31日	三十路組	壽歌	原作：北村想 / 集體創作：陳康、E-RUN、朱柏康、胡玲玲、鄭雅麗 / 譯：山崎理惠子
2007	8月31日-9月2日	春天實驗劇團	壞女孩 (獨唱戲) (重演)	導：蘇雅儀 / 編：蔡妙雪
2007	9月20-23日	Boxing Promotion Ltd.	瘋女社 (重演)	導：彭秀慧 / 編：茜利妹
2007	10月5-7日	WOW! Work of Wonders	小王子	導 / 改編：胡寶秀
2007	10月13-28日	香港話劇團	梨花夢	導：毛俊輝 / 原著：劉鶚 / 編：何冀平
2007	11月1-4日	詩人黑盒劇場	家有一鼠	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩
2007	11月2-10日	Kearen Pang Production	再見不再見 (重演)	編 / 導：彭秀慧
2007	11月15-19日	Lindsey McAilster Production	Flesh	編 / 導：Lindsey McAilster
2007	11月22-25日	糊塗戲班	靚太作死之 你滾紅我滾綠	導：陳文剛 / 編：Dario Fo、Franca Rame / 譯：魏綺珊、伍嘉琦
2007	11月23-25日	影話戲	獨坐婚姻介紹所	導：羅靜雯 / 編：劉浩翔
2007	12月6-12日	春天實驗劇團	喝彩 (重演)	導：盧俊豪 / 故事意念：高志森 / 編：蔡妙雪
2007	12月12-15日	十月戲班	潛意·色	導：尖尾 / 編：林燕
2007	12月14-15, 21-23日	Kid'Z Theatre	我係金菠蘿 (獨行俠終極決戰版)	導：冰冰 / 編：冰冰及演員集體創作
2007	12月20-22日	創驗劇場	愛死電燈膽	編 / 導：鍾燕詩
2007	12月20-26日	焦媛實驗劇團	陰道獨白 (重演)	導：鄧偉傑 / 編：伊芙·恩斯勒 / 譯：雷欣然
2008	1月5-13日	風車草劇團	穿紅靴的貓 (重演)	編 / 導：邵美君
2008	1月18-20日	海豹劇團	奧德羅	導：黃清霞 / 原著：莎士比亞 / 譯：黎翠珍
2008	1月19日-2月3日	香港話劇團	我愛阿愛	導：傅月美 / 編：杜國威
2008	1月23日-2月2日	春天舞台劇製作有限公司	死佬日記	導：李慧心 / 原著：Rob Becker / 譯：陳鈞潤
2008	1月23日-2月3日	春天舞台劇製作有限公司	蔓珠莎華	劇本意念 / 導：高志森 / 編：高志森、劉雅麗、王嘉翊
2008	1月23日-2月3日	香港話劇團	在月台邂逅	導：馮蔚衡、郭踐紅 / 編：潘惠森
2008	1月31日-2月2日	詩人黑盒劇場	破地獄與白菊花	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩
2008	2月29日-3月8日	Kearen Pang Production	29+1 (4次方)	編 / 導：彭秀慧
2008	3月14-16日	影話戲	狐狸小姐你想點	編 / 導：羅靜雯
2008	3月14-16, 21-23日	大細路劇團	家有一老之美麗水杯	導：傅月美、林英傑 / 編：鄭國偉
2008	4月10-27日	詩人黑盒劇場	破地獄與白菊花 (清明版)	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2008	4月18-20日	Kid'Z Theatre、瘋竇	卡夫卡變蟲記	導：冰冰 / 原著：卡夫卡
2008	4月18-20, 22-27日	劇場組合	仲夏夜之夢	導：甄詠蓓 / 原著：莎士比亞
2008	4月25-27日	前進進戲劇工作坊	哈奈馬仙	導：張藝生、梁菲倚 / 編：陳炳釗、龍文康
2008	5月7-12日	焦媛實驗劇團	心太野	導：林龍傑 / 編：鍾燕詩
2008	5月16-18日	無端端製作	唐樓B計劃	導：鐘俊彥 / 編：邵美君
2008	5月16-18日	演戲家族	雪后	導：彭鎮南 / 編：鍾靜思
2008	6月20-22, 27-29日	PIP劇場	超無聊要愛	導：甄詠蓓、李俊亮
2008	6月21-24日	香港話劇團	德齡與慈禧 (重演)	導：楊世彭 / 編：何冀平
2008	7月4-6日	R&D劇場	殺哪愛	導：黃曉初 / 編：何敏文
2008	7月30日-8月16日	春天舞台劇製作有限公司	蔓珠莎華 (重演)	劇本意念 / 導：高志森 / 編：高志森、劉雅麗、王嘉翊
2008	7月31日-8月2日	青皮人藝術合作社	中女社	編 / 導：陳明慧、黃美玲、黃潔瑤
2008	7月31日-8月2日	好戲量	神奇女俠	編 / 導：賴恩慈、楊秉基
2008	8月1-17日	春天舞台劇製作有限公司	喝彩 (重演)	導：盧俊豪 / 故事意念：高志森 / 編：蔡妙雪
2008	8月9-17日	PIP兒童劇場	超人阿四	編 / 導：甄詠蓓、詹瑞文
2008	8月12-18日	春天舞台劇製作有限公司	死佬日記 (重演)	導：李慧心 / 原著：Rob Becker / 譯：陳鈞潤
2008	8月14-17日	Kearen Pang Production	不眠優伶	導：鄧偉傑 / 創作：茜利妹、彭秀慧 / 文本：彭秀慧
2008	8月21-23日	延伸舞台	三個媽媽一個家	導 / 改編：梁翠珊
2008	8月21-24日	力行劇社	有樣學樣滿天星	導：陳寶敏、朱月翹 / 編：林大慶、陳麗音
2008	8月21-24日	香港兒童音樂劇團	花木蘭	導：胡寶秀 / 原著：Robert D. San Souci
2008	9月5-8日	前進進戲劇工作坊	死亡與少女	編 / 導：馮程程、鄭煥美、潘詩韻、梁曉端
2008	9月6-7日	零·感光度劇團	嫁入姑婆屋	導：劉佩兒、賴閃芳 / 編：林璐莎
2008	9月11-15日	焦媛實驗劇團	白毛女	導：余健生 / 編：艾文@不小心創作社
2008	9月11-21日	Kearen Pang Production	29+1 (5次方)	編 / 導：彭秀慧
2008	9月12-14日	雙妹嘜舞蹈劇場、詩人黑盒劇場	女人濕地	導：陳敏兒 / 編：黃詠詩
2008	10月2-5日	創驗劇場	殺出十七歲	編 / 導：鍾燕詩
2008	10月2-5日	春天舞台劇製作有限公司	喝彩 (重演)	導：盧俊豪 / 故事意念：高志森 / 編：蔡妙雪

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2008	10月3-5日	春天舞台劇製作有限公司	蔓珠莎華 (重演)	劇本意念 / 導：高志森 / 編：高志森、劉雅麗、王嘉翊
2008	10月14-11月1日	詩人黑盒劇場	破地獄與白菊花 (萬聖版)	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩
2008	10月24-26日	影話戲	獨坐婚姻介紹所 (重演)	導：羅靜雯 / 編：劉浩翔
2008	11月8-9日	顛覆盒子	布萊希特的情人	導 / 改編：李慧心 / 原著：Jacques-Pierre Amette
2008	11月14-16日	焦媛實驗劇團	野玫瑰之戀	導：王嘉翊 / 原著：秦羽 / 改編：鍾燕詩
2008	12月19-28日	PIP兒童劇場	弊家伙! 巫婆靚靚 唔見咗! (聖誕快樂版)	導：翟凱泰 / 編：詹瑞文、甄詠蓓、莫倩茹
2008	11月20-23日	進劇場	樓城	導 / 文本：陳麗珠
2008	11月25-30日	糊塗戲班	靚太作死 (重演)	導：陳文剛 / 原著：Dario Fo、Franca Rame / 譯：魏綺珊、伍嘉琪
2008	12月25-26日	香港兒童音樂劇團	爸媽陪我過聖誕	編 / 導：胡寶秀
2009	1月8-16日	焦媛實驗劇團	野玫瑰之戀 (重演)	導：王嘉翊 / 編：鍾燕詩
2009	1月8-10日	郭錦恩	性感熟女	編 / 導：郭錦恩
2009	1月9-24日	影話戲	搭枱	編 / 導：羅靜雯
2009	1月16-18日	腦作邦	有時有風	導：陳煒雄 / 編：鍾靜思
2009	2月6-8日	焦媛實驗劇團	一代天嬌	導：黃樹輝 / 編：李宇樑
2009	2月11-15日	春天實驗劇團	死佬日記 (重演)	導：李慧心 / 編：Rob Becker / 譯：陳鈞潤
2009	2月13-15日	春天實驗劇團	伽里略傳	導 / 譯：李慧心
2009	3月4-8日	香港藝術節	聖荷西謀殺案	導：李鎮洲 / 編：莊梅岩
2009	3月4-8日	非常林奕華	華麗上班族之生活與生存	導：林奕華 / 編：張艾嘉
2009	4月2-7日	前進進戲劇工作坊	奧利安娜	導：陳炳釗、鄭綺釵 / 原著：大衛·馬密
2009	4月2-13日	焦媛實驗劇團	金鎖記	導：許鞍華 / 編：王安憶
2009	4月3-19日	PIP兒童劇場	海盜家族77	導 / 文本：甄詠蓓
2009	4月16-18日	姊宮樂園	高兒·移動天后	編 / 導：黃雪文
2009	4月23-26日	Kearen Pang Production	再見不再見 (重演)	編 / 導：彭秀慧
2009	4月24-26日	劇場休憩間	「翻譯劇薈萃2009」： 她，一個女人	導：周昭倫 / 編：Dario Fo、Franca Rame
2009	5月1-3日	湛青劇社	「翻譯劇薈萃2009」： 五個女人一條裙	導 / 譯：鄧鳳明 / 原著：Alan Bill
2009	5月1-3日	荃灣青年劇藝社	「翻譯劇薈萃2009」： 再見別離時	導 / 譯：陳麗芬 / 原著：Damian Trasler
2009	5月1-3日	影話戲	醉香	編 / 導：羅靜雯
2009	5月1-2, 7-9日	黑目鳥劇團	可歸無家	導：邵美君 / 編作：邵美君、蔡運華、余岱玲、鄧世昌、梁子峰
2009	5月10-31日	藝術人家	雌根	導：三豪子 / 編：張飛帆、三豪子 / 創作：三豪子、葉蕙嫻、溫玉茹、何蕙詩
2009	5月15-16日	郭錦恩	性感熟女 (重演)	編 / 導：郭錦恩
2009	5月15-31日	團劇團	寢室物語	導：何偉龍 / 編：涂小蝶
2009	5月21-24日	好戲量	神奇女俠 (重演)	編 / 導：楊秉基 / 創作：賴恩慈

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2009	6月17-27日	焦媛實驗劇團	容易受傷的女人	導：高志森、王嘉翊 / 編：鍾燕詩
2009	6月19-21日	海豹劇團	深閨大宅	導：黃清霞 / 原著：洛爾迦 / 譯：黎翠珍
2009	6月19-21日	前進進戲劇工作坊	「超連結牛棚實驗劇場節2009」： 旋轉，三途川	導 / 文本：陳冠而
2009	6月20-25日	焦媛實驗劇團	陰道獨白 (重演)	導：高志森 / 編：伊芙·恩斯勒
2009	6月26-28日	壹團和戲	師奶綁架團@上水大飯店	導：高繼祥 / 編：鄧鳳明
2009	6月26-28日	前進進戲劇工作坊	「超連結牛棚實驗劇場節2009」： 植夢的愛麗思	導：胡美寶 / 文字：楊振業
2009	7月3-19日	非常林奕華	華麗上班族之生活與生存 (重演)	導：林奕華 / 編：張艾嘉
2009	7月10-12日	演戲家族	我愛Laughing媽	導：方家煌 / 編：黃詠詩
2009	7月10-12日	前進進戲劇工作坊	「超連結牛棚實驗劇場節2009」： 非已得	導：吳紹熙 / 創作：黎玉清、黃逸君、楊子欣
2009	7月17-19日	前進進戲劇工作坊	「超連結牛棚實驗劇場節2009」：我們是快樂的好兒童	導：陳銘峰 / 編：謝傲霜
2009	7月23-28日	香港話劇團	標籤遊戲	導：邱廷輝 / 編：陳煦莉
2009	7月24-26日	WOW! Work of Wonders	牧羊少年奇幻之旅	導 / 改編：胡寶秀 / 原著：Paulo Coelho
2009	7月29日 - 8月1日	雅瑜樂園	殘酷哈姆雷特	編 / 導：李雅瑜 / 原著：莎士比亞
2009	7月30日 - 8月1日	影話戲	多雲有霧，間中陽光	導：禰天維 / 編：意珩
2009	7月31日 - 8月9日	春天舞台劇製作有限公司	死佬日記 (重演)	導：李慧心 / 編：Rob Becker / 譯：陳鈞潤
2009	8月7-9日	賴恩慈	講女	編 / 導：賴恩慈
2009	8月7-9日	PIP劇場	家家春秋	導：甄詠蓓 / 編：陳慧
2009	8月13-16日	焦媛實驗劇團	容易受傷的女人 (重演)	導：高志森、王嘉翊 / 編：鍾燕詩
2009	8月14-16日	香港兒童音樂劇團	小王子	導：胡寶秀、馬雪宜 / 改編：胡寶秀 / 原著：Antoine de Saint-Exupéry
2009	8月27日-9月3日	香港藝術節	聖荷西謀殺案 (重演)	導：李鎮洲 / 編：莊梅岩
2009	9月4-13日	詩人黑盒劇場	破地獄與白菊花 (鬼節版)	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩
2009	9月18-20日	R&D劇場	神探天才影帝のSuspect F	導：黃曉初 / 編：何敏文
2009	9月25-27日	焦媛實驗劇團	陰道獨白 (重演)	導：高志森 / 編：伊芙·恩斯勒
2009	9月30日-10月4日	焦媛實驗劇團	野玫瑰之戀 (重演)	導：王嘉翊 / 編：鍾燕詩
2009	10月14-24日	焦媛實驗劇團	語無「麟」次	導：高志森 / 編：斯詩、蔡祖輝、艾文@不小心創作社
2009	11月4-8日	青皮人藝術合作社	中女社 2	導：陳明慧、黃美玲 / 編：陳明慧
2009	11月20-22日	詩人黑盒劇場	我為貓狂	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩
2009	11月20-22日	影話戲	Hell Walker	導：羅靜雯 / 編：張飛帆

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2009	12月10日	好戲量	黃花閨女	編 / 導：陳苑甄
2009	12月11日	好戲量	橙我	編 / 導：陳裕君
2009	12月13日	好戲量	講女 (重演)	編 / 導：賴恩慈
2009	12月16-21日	姊宮樂園	高兒·移動天后 (重演)	編 / 導：黃雪文
2009	12月18-21日	Kearen Pang Production	月球下的人	編 / 導：彭秀慧
2010	1月3日	九龍婦女聯會劉舜雯 富昌互助幼兒中心	命運不倒翁	導：葉兆基、張嘉華 / 編：黃玉蘭
2010	1月7-16日	焦媛實驗劇團	江青和她的丈夫們	導：梁彥浚 / 編：沙葉新
2010	1月21-24日	致群劇社	斜路黃花	導：羅靜雯 / 編：白耀燦
2010	1月22-23, 26-30日	進劇場	乙城的四季	編 / 導：陳麗珠 / 原著：伊塔羅·卡爾維諾
2010	1月27-31日	PIP劇場	潮性辦公室	導：詹瑞文 / 編：詹瑞文、翟凱泰、鄧志堅、楊詩敏、韋羅莎
2010	1月29-30日	啦啦隊	101 (laugh out loud)	編 / 導：鍾勵君、譚尾卿
2010	2月27-28日	我在劇場	愛在紅樓	導：梁捷義 / 編：莊梅岩
2010	3月19-22, 25-28日	香港藝術節	香港式離婚	導：黃詠詩、李鎮洲 / 編：黃詠詩
2010	3月23-26日	AFTEC	Great Expectations	導：黃清霞 / 編：Charles Dickens
2010	3月23-28日	香港話劇團	夜行動物	導：江佳蓓 / 編：小檜山洋一 / 譯：山崎理惠子
2010	3月23-28日	進劇場	母雞身上的刀子	導：陳以珏 / 編：David Harrower
2010	3月26-28日	壹團和戲	夏枯草之味	導：劉浩翔 / 編：意衍
2010	4月8-11日	前進進戲劇 工作坊	遠方	導 / 譯：馮程程 / 編：Caryl Churchill
2010	4月8-12日	春天實驗劇團	喝彩 (三人行)	導：盧俊豪 / 編：蔡妙雪、盧俊豪、高志森
2010	4月9-14日	影話戲、 糊塗戲班	獨坐婚姻介紹所 (無限求愛版)	導：羅靜雯 / 編：劉浩翔
2010	4月14-18日	詩人黑盒劇場	我為貓狂 (重演)	導：李鎮洲 / 編：黃詠詩
2010	4月15-21日	焦媛實驗劇團	容易受傷的女人 (重演)	導：高志森、王嘉翊 / 編：鍾燕詩
2010	4月16-18日	R&D劇場	林風未眠	導：黃曉初 / 編：何敏文
2010	4月22-25日	創驗劇場	我的援交日記	導：陳焯威 / 編：朱鳳嫻、鍾燕詩
2010	4月29日-5月9日	Kearen Pang Production	29+1 (6次方)	編 / 導：彭秀慧
2010	5月13-16日	好戲量	旅途	編 / 導：陳苑甄
2010	5月27日-6月20日	PIP劇場	潮性辦公室 (第二季)	導：詹瑞文 / 編：詹瑞文、翟凱泰、鄧志堅、楊詩敏、韋羅莎
2010	5月28-30日	春天實驗劇團	伽里略傳 (重演)	導 / 譯：李慧心
2010	5月28-30日	梁曉端	屋子要塌下來	導：梁曉端 / 創作：梁曉端、金大建
2010	6月3-6日	新域劇團	我不是霍金	導：譚孔文 / 編：鍾燕詩
2010	6月15-17日	焦媛實驗劇團	陰道獨白 (重演)	導：高志森 / 原著：伊芙·恩斯勒
2010	6月19日-7月1日	焦媛實驗劇團	死佬日記 (重演)	導：李慧心 / 編：Rob Becker / 譯：陳鈞潤
2010	6月18日-7月11日	焦媛實驗劇團	金鎖記 (重演)	導：許鞍華 / 編：王安憶

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2010	6月25-26日	姊宮樂園	高兒·移動天后 (重演)	編 / 導：黃雪文
2010	7月15-25日	影話戲	愛情山手線	導：羅靜雯 / 編：何綺微
2010	7月17日	春天舞台	喝彩 (重演)	導：盧俊豪 / 編：蔡妙雪、盧俊豪、高志森
2010	7月23日-8月8日	PIP劇場	情人眼裡出壽司	導：詹瑞文 / 編：詹瑞文、翟凱泰、楊詩敏
2010	7月30日-8月1日	進劇場	樓城 (2010續建版)	導 / 文本：陳麗珠
2010	8月6-8日	誇啦啦藝術集匯	命中煮定	導：黃清霞 / 編：阿諾德·韋斯克 / 譯：張可堅
2010	8月20-29日	心創作劇場	胖侶	導：黃龍斌 / 原著：Neil LaBute / 改編：莊梅岩
2010	8月22日	Artist Mission	蝶影紅梨記	編 / 導：張卓琪
2010	8月26日-9月5日	春天舞台	一樹梨花壓海棠	編 / 導：李慧心
2010	9月8-19日	好戲量	女人·型	編 / 導：賴恩慈
2010	9月10-11日	青皮人藝術合作社	中女社2010	編 / 導：陳明慧、黃美玲
2010	9月12-19日	香港話劇團	全城熱爆搞大佢	編 / 導：潘璧雲
2010	9月22日-10月9日	焦媛實驗劇團	情場如戰場	導：高志森 / 原著：張愛玲 / 改編：鍾燕詩
2010	9月24-26日	影話戲	防疫禁區	編 / 導：羅靜雯
2010	9月25日-10月3日	香港兒童音樂劇團	向左·向右遇見愛	導：胡寶秀 / 編：胡寶秀、岳澤洋、張朗軒、王梓豪
2010	9月25日-10月6日	焦媛實驗劇團	語無麟次 (重演)	導：高志森 / 編：鍾燕詩、蔡祖輝、艾文@不小心創作社
2010	9月29日-10月2日	顛覆盒子	私訪乳房	編 / 導：李慧心
2010	10月8-10日	焦媛實驗劇團、創驗劇場	我的援交日記 (重演)	導：鍾燕詩 / 創作：朱鳳嫻
2010	10月22-24日	非常林奕華	命運建築師之遠大前程	導：林奕華 / 編：張艾嘉
2010	10月25-30日	香港演藝學院	拉維妮亞的葬禮	導：陳淑儀 / 原著：尤金·奧尼爾 / 改編：黃詠詩
2010	11月4-10日	陳裕君	色·香·味：扭計色	導：陳裕君、楊秉基 / 編：陳裕君
2010	11月6-21日	香港話劇團	我愛阿愛 (重演)	導：傅月美 / 編：杜國威
2010	11月10-13日	詩人黑盒劇場	破地獄與白菊花 (重演)	導：李鎮州 / 編：黃詠詩
2010	11月12-14日	正劇圓台	The One	導 / 文本：冰冰 / 創作：劉穎璇、冰冰、洪節華、袁潔齡
2010	11月13-14日	黑目鳥劇團	無喧嘩日	導：邵美君、鄧世昌 / 集體編作
2010	11月20-28日	天邊外劇場	I am Happy	創作 / 導：林倩嬌
2010	11月25-27日	Hong Kong Youth Arts Foundation	Rent	改編 / 導：Lindsey McAlister / 原著：Jonathan Larson
2010	11月26-28日	進劇場	曹禺戲劇節： 日出	導 / 改編：陳麗珠 / 原著：曹禺
2010	12月2-5日	影話戲	曹禺戲劇節 小劇場系列： 女·旅	創作 / 編劇：吳尚蓮、陳惠芬、老潔茵、譚錦輝、梁遠光、丘碧瑾、葉嘉茵 導：譚錦輝

附錄：參考資料

本地女性劇場工作者作品一覽 (1990-2010) [初編]

- 下表所列，都是在本研究過程中，研究團隊曾參考的，由本地女性劇場工作者所主創 (包括導演、編劇或藝術總監等) 的戲劇作品，當中不包含行為藝術、舞蹈劇場作品；而表內大部份作品，主要在正規表演場地內演出。
- 本表內之翻譯劇目或人稱，如具中文譯名，皆按資料只錄其譯名。
- 本表屬初編，日期資料不詳者，皆不在此列；因資源和時間限制，本表若有未臻完善之處，歡迎讀者向本會提供資料，往後如有增刪改動，以網上版本為準。

年份	日期	團體	劇目	演出資料
2010	12月8-9日	香港家庭福利會 (九龍城) 長者中心・長青錦繡劇團；香港家庭福利會婦女中心・婦道人家	愛生命・坐下來 寫封信	編 / 導：梁惠敏
2010	12月10-12日	一路青空	乾塘遊	導：張銘耀 / 編：陳慧
2010	12月16-19日	Loft Stage	一毫子慾望	導：鄧偉傑 / 編：伍諾韻
2010	12月17-19日	PIP劇場	阿花愛漫遊	編 / 導：甄詠蓓
2010	12月24-25日	香港兒童音樂劇團	月亮公主2010	編 / 導：胡寶秀